

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br.: IT-95-5/18-T  
Datum: 13. juni 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 13. juna 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA POVLAČENJE  
NALOGA FRANCUSKOJ**

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Vlada Republike Francuske**

posredstvom Ambassade Francuske  
u Nizozemskoj, Haag

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud)

**RJEŠAVA** po "Zahtjevu za povlačenje Naloga Francuskoj", koji je optuženi podnio 1. juna 2012. (dalje u tekstu: Zahtjev);

**PODSJEĆAJUĆI** da je 4. maja 2012. Vijeće na zahtjev Optuženog izdalo "Nalog Francuskoj" (dalje u tekstu: Nalog) kojim je od Republike Francuske (dalje u tekstu: Francuska) zahtijevalo da omogući da se 25. juna 2012., u 10:00 sati, održi razgovor između pravnog savjetnika optuženog i Milomira Stakića, koji izdržava zatvorsku kaznu u Francuskoj;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 25. maja 2012. Francuska podnijela podnesak kao odgovor na Nalog, kojim je obavijestila Vijeće da Stakić ne želi da "svjedoči" na suđenju optuženom, i da bi, ako optuženi i dalje želi da obavi razgovor sa njim, to trebalo da se uredi preko francuskog sudije;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi u Zahtjevu obavještava Vijeće da je Stakić, zapravo, pristao da svjedoči na suđenju i da je shodno tome optuženi odlučio da sa Stakićem ne obavlja razgovor u Francuskoj, nego da Stakića kasnije dovedu u Haag radi obavljanja pripremnog razgovora s njim i njegovog svjedočenja;<sup>3</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, zbog odluke optuženog da ne obavlja razgovor sa Stakićem, više nema nikakve potrebe da Francuska omogući održavanje tog razgovora, kao što je naložilo Vijeće;

---

<sup>1</sup> Nalog, str. 4.

<sup>2</sup> Dopis Francuske, 25. maj 2012., str. 2. Vijeće napominje da je Francuska 8. juna 2012. podnijela i transkript razgovora koji su sa Stakićem obavili policijski organi Francuske. V. Dopis Francuske, povjerljivo, 8. juni 2012.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 3-4.

U **SKLADU S** pravilom 54 Pravilnika o postupku i dokazima;

**Ovim:**

- (a) **ODOBRAVA** Zahtjev i povlači Nalog, kako Francuska više ne bi bila pod obavezom da omogući održavanje razgovora između pravnog savjetnika optuženog i Stakića; i
- (b) **UPUĆUJE** Sekretarijat da uruči ovu Odluku i Zahtjev Francuskoj.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 13. juna 2012.  
U Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]